STICUSA KNIPSELKRANT 135

la Prensa 10/9-'86

DIREKTOR DI STICUSA CU BISHITA DI DESPEDIDA NA BONAIRE

KRALENDIJK – Diabierne venidero lo yega Bonaire e Direktor/Secretario di Sticusa Drs. M.D. Tijs pa un bishita di despedida.
Drs. Thijs lo wordu companja pa su sra. J.G. Thijs-Den Bak y su ruman H. Thijs.
Drs. Thijs ta bai baha pronto cu penshon. En konekshon ku e bishita di despedida di Drs. Thijs direktiva di C.C.B--Sentro Kultural Bonaire lo organisa diasabra dia 20 di september pa 8'or di anochi un recepcion pa invitadonan:
Lo tin aktuashon di e koor di Rincon "Kanta Orkidia' Diferente biaha Drs. Thijs a bishita Antillas, y tabata tin bon relashon cu gruponan social.

Ultimo biaha cu Drs. Thijs tabata na Bonaire el a inaugura e obra di Sr. Frans Booi den kura di jeugdhuis Jong Bonaire.
Pa Diadomingo 21 di september tin un anochi kulkural programa na honor di famia Thijs den Sentro di bario Rincon.

De Beurs
Maandag 15 september 1986

Universiteit van de Nederlandse Antillen

Uitnodiging

De U.N.A. organiseert in verband met de huidige problemen van sociaal, economisch en politieke aard een

SYMPOSIUM

over de
OVERLEVINGSKANSEN VAN DE ANTILLEN VAN VIJF

Sprekers	:	Prof. dr. Harry Hoetink Hoogleraar Rijksuniversiteit Utrecht – Sociaal, cultureel en historisch perspectief Mr. drs. Karel Bongenaar Jurist gespecialiseerd in staatsrechtelijke zaken – Staatskundig en staatsrechtelijk perspectief Prof. drs. Hans Weitenberg Buitengewoon hoogleraar Rijksuniversiteit Groningen. Voorzitter Nederlands Christelijk Werkgevers verbond. – Financieel-economisch perspectief
Datum	:	Vrijdag 19 september 20.00 - 23.00 uur Zaterdag 20 september 09.00 - 17.00 uur
Voertaal	:	Nederlands
Kosten	:	Nafl. 25,- per persoon (incl. lunch, koffie, cocktail). Studenten NAfl. 12.50
Plaats	:	Aula Universiteit van de Nederlandse Antillen, Jan Noorduynweg 111.
Inschrijving	:	Belangstellenden kunnen zich aanmelden bij de administratie van de U.N.A. t.a.v. mw. Hortance Matroos. Betaling kan geschieden via Maduro & Curiel's Bank reknr. 881341, ABN Bank reknr. 13-39 826

UNA
Universidat Nashonal di Antia
Universiteit van de Nederlandse Antillen
University of the Netherlands Antilles
Universidad de las Antillas Neerlandesas

De Beurs
Maandag 15 september 1986

ARUBA NIET NAAR HET OTI-FESTIVAL

ORANJESTAD - Het ziet er niet naar uit dat Aruba dit jaar zal deelnemen aan het OTI—festival later dit jaar. In verband met het verkrijgen van de status aparte zou Aruba normaal het recht gehad hebben hieraan zelfstandig deel te nemen en dus niet in Antilliaans verband, zoals in het verleden.

Directrice Myra Maduro van Tele-Aruba deelde de Beurs desgevraagd mee dat zij al maanden geleden de OTI hiervan op de hoogte had gesteld en daarna rappelberichten had gestuurd, maar zij had nimmer antwoord gekregen, zodat Aruba nog geen lid was van deze Iberisch-Amerikaanse televisieorganisatie was.

Ook indien de toelating van Aruba één dezer dagen zou afkomen, zag zij de deelname zeer somber in, aangezien de tijd hiervoor te kort was. Zij wist niet of de Antillen, die wél lid waren, dit jaar van de partij zouden zijn. In het verleden is Aruba bizonder succesvol geweest bij de voorselectie om de Antillen te vertegenwoordigen en meestentijds was het een Arubaanse zanger of zangeres, die deze eer voor zich opeiste.

De Beurs
Maandag 15 september 1986

AFSCHEIDSCONCERT GAGA OP UNA

WILLEMSTAD -- Na op een aantal plaatsen op de diverse eilanden optredens te hebben verzorgd zal het sluitstuk van de Antillentournee van de muziekgroep Gaga gevormd worden door een concert in de Aula van de UNA. Dit concert vindt plaats op woensdagavond 17 september om half negen en is vrij toegankelijk.

De muziekgroep Gaga verbindt in haar muziek Afrikaanse ritmes met Westerse invloeden, hetgeen een interessante contaminatie oplevert, zoals ook pas te horen was op hun openlucht concert op het Wilhelminaplein.

De groep bestaat sinds 1983 maar heeft sindsdien al een duidelijke faam verworven door zijn "fusiongeluid". Vorig jaar scoorden zij een grote hit met het nummer Loko-loko. De Antillentournee van de groep werd mogelijk gemaakt door steun van het OKSNA en het CCC. Te verwachten is dat dit slotconcert vooral studenten en scholieren zal aanspreken.

De Beurs
Donderdag 18 september 1986

Zaterdag aanstaande

UITVOERING "MUZIK DI ZUMBI" OP UNA

WILLEMSTAD - In de Aula van de UNA zal op zaterdagavond 20 september een "muzik di zumbi"-uitvoering plaats vinden, georganiseerd door de UNA in samenwerking met de sectie Onderzoek en Dokumentatie van de Dienst Kulturele Zaken van het Eilandgebied Curaçao.

Tijdens deze avond zal Elis Juliana een uitgebreide uitleg geven over "muzik di zumbi", zijn oorsprong, welke instrumenten gebruikt worden, zijn sociaal-kulturele waarde en veel meer. Na de pauze zal Grupo ISSOCO deze vorm van muziek met ritmes van Afrikaanse grondslag presenteren. Tijdens hun presentatie zullen zij uitwijden over het ontstaan van hun groep en diens ontwikkeling tot nu toe. Gedurende de afgelopen vier jaar heeft ISSOCO met verscheidene artiesten voorstellingen gegeven, waaronder Richard Hooi alias Yerba Seku. Hij zal deze avond ook enkele van zijn nummers ten gehore brengen.

Elis Juliana heeft bekendheid verkregen door zijn poëzie en proza, meestal in het papiamento geschreven, en die hij veelal zelf voordroeg. Zijn werk is maatschappij-kritisch en richt zich voornamelijk op individuele gedragingen en ijdelheden van de Curaçaoënaar. Hij is een veelzijdig kunstenaar. Naast schrijver is hij ook schilder, beeldhouwer en de laatste jaren geniet hij bekendheid als miniaturist. Hij ontving tweemaal de Cola Debrotprijs, eenmaal voor zijn literair werk, eenmaal voor beeldende kunst. Zondag 31 augustus jongstleden ontving hij de "chapi di plata" uit handen van de Stichting Pierre Lauffer. Van de hand van Elis Juliana zijn verscheidene werken verschenen zoals poëziebundels, verhalen (Wazu riba rondu). Ook heeft hij momenteel twee programma's "Ban Bèk" en het kinderprogramma "Mei ora ku òmpi Elis".

Dit jaar hoopt Elis Juliana een studie te publiceren over de gewoontes rond het huwelijk en de geboorte.

De muziekgroep ISSOCO werd opgericht oktober 1982. De groep bestond eerst uit drie personen, Ruci ISidora, Russel SOleano en Javier 'COrdoba. De naam ISSOCO is afgeleid van de eerste twee letters van de achternamen van de muzikanten. Vorig jaar heeft men de groep versterkt met nog één lid, Sigfried Supreana. Grupo ISSOCO brengt muzik di zumbi. Deze muziek wortelt sterk in de Afrikaanse traditie waarin ritmische instrumenten een zeer belangrijke rol spelen.

Naast muzik di zumbi die zij zelf komponeren, brengen zij ook andere genres. Grupo ISSOCO heeft in de afgelopen jaren Curaçao regelmatig vertegenwoordigd in het buitenland. De eerste papiamentstalige film "Almacita di Desolato" gefilmd op Curacao werd van muziek voorzien door grupo ISSOCO.

Eind september zal de groep op uitnodiging van Sticusa weer in Nederland zijn waar zij verscheidene schoolconcerten zullen geven. Ook zal dit jaar de eerste langspeelplaat van ISSOCO uitkomen met muzik di zumbi en ritmische poëzie.

Tijdens de UNA-uitvoering zal ook Yerba Seku, alias Richard Hooi muziek ten gehore brengen. Zijn ritmische poëzie is meer begonnen uit leukigheid met het rijmen van woorden op basis van klank. Later pas werden deze gedichten kritischer en gingen bijv. over Shell, loslopende geiten enz. Vervolgens waren zijn ritmische gedichten alleen nog maar politiek gericht. Liedjes over Kodela, Setel, de overheid. Deze liederen gaan over de sociale omstandigheden van het eilandgebied Curaçao.

De uitvoering begint om half negen en is vrij toegankelijk.

Vervolg OKSNA

mede i.v.m. het toerisme.

Veeris denkt binnen 2 jaar aktiviteiten binnen dit projekt te kunnen verwachten.

Afscheid Veeris

Voor Jaques Veeris, initiatiefnemer van OKSNA was het de laatste keer dat hij een OKSNA vergadering als plaatsvervangend voorzitter leidde. Door zijn vertrek naar Europa (voor persoonlijke verdere ontwikkeling) is zijn funktie vakant gekomen. Hij wordt opgevolgd door de heer Stanley Lamp, die ons desgevraagd mededeelde dat de volgende OKSNA vergadering begin november in Curaçao zal plaatsvinden.

Inmiddels zien wij J. Veeris met lede ogen vertrekken. Hij bezocht het eiland o.m. als minister van onderwijs, als Statenlid, als voorzitter van de Beleidsnota commissie, als OKSNA plv. voorzitter en als toerist. We zullen zijn aanwezigheid al talentvol en zeer prettige persoonlijkheid missen, maar wensen hem het allerbeste in zijn verdere persoonlijke ontwikkeling.

BEURS EN NIEUWSBERICHTEN Zaterdag 20 september 19..

HET C.C.C. BRUISTE IN 1985 VAN AKTIVITEIT

WILLEMSTAD -- In het Jaarverslag over 1985 van het Cultureel Centrum Curaçao nemen de hoofdstukken "Muziekakademie", "Studiebeurzen" en "Culturele Aktiviteiten" een belangrijke plaats in. Op de samenwerking met en de steun van de Sticusa(Stichting Culturele Samenwerking) komt men in het jaarverslag steeds terug. Logischerwijs heeft een orgaan als het CCC ook voortdurende behoefte aan contakt met de Sticusa.

Via het KABNA verkreeg het C.C.C. haar subsidiebedrag voor het jaar 1985. Ook werd een schrijven gericht aan de Vertegenwoordiger van Nederland voor Ontwikkelingshulp aan de Nederlandse Antillen -- men deed een klemmend verzoek, om de aan de culturele centra bestemde gelden te handhaven in Antilliaanse courant, op het nivo van 1984.

Muziekakademie

Aan het begin van 1985 waren 18 docenten van de Muziekakademie verbonden, voor in totaal zo'n 11 verschillende gebieden voor muziek-onderwijs. Een leraar klarinet-saxofoon-dwarsfluit werd aan het docentenkorps toegevoegd, en gebruik werd gemaakt van het aanbod van een piano lerares. Ook voor het geven van viool- en pianolessen solliciteerde een leraar, en twee broers, een piano leraar en een voor viool en alt-viool werden ook aangesteld. Afscheid werd genomen van drie docenten, en op 13 december werd -- na 23 jaar -- het direkteurschap over het C.C.C. door mevrouw Tresfon overgedragen aan de heer E. Provence.

Er vonden vele aktiviteiten plaats, in en om de muziekakademie: Op 3 maart was er een kwarta- en mandoline uitvoering, tijdens een "Open House" in Landhuis Ascension. Tussen 3 mei en 24 mei vonden openbare lessen in blokfluit,

zie verder p. 5

De Beurs
Dinsdag 16 september 1986

OP ST. MAARTEN:
RESEARCH VOOR DOCUMENTATIE "ANTILLIAANSE VROUWEN"

(van onze korrespondente)

PHILIPSBURG - Onlangs verbleven op St. Maarten de uit Nederland afkomstige journaliste Jetske Mijs en cineaste Jeanne Wikler. Beide bezochten het eiland om voorbereidingen te treffen voor een te maken 3-delige filmdocumentaire over de Antilliaanse vrouw.

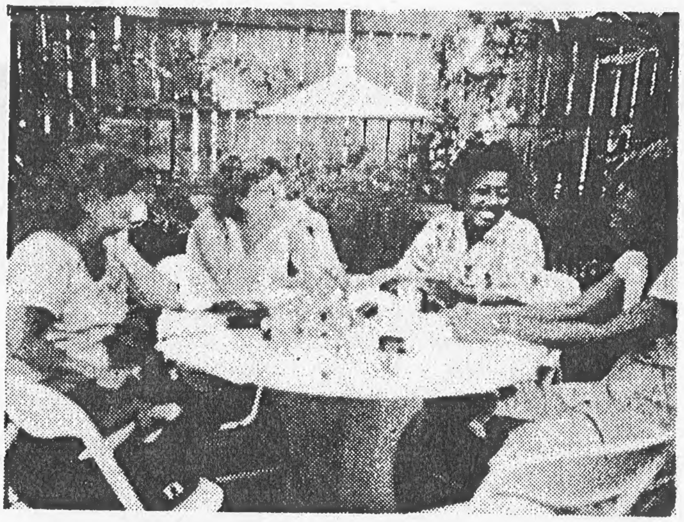
Gedurende hun 3-daags verblijf op St. Maarten werden diverse vrouwen geinterviewd omtrent hun mening over de rol van de vrouw in: de man-vrouw situatie; de problematiek ondervonden als alleenstaande ouder en als werkneemster, en de aktiviteiten van de vrouwenorganisaties. Dit alles gezien vanuit een veranderende maatschappij die unieke situaties op dit eiland binnen de Nederlandse Antillen teweeg brengen.

Zowel Mijs als Wikler waren enthousiast en zeer tevreden over de respons bij de St. Maartense geinterviewde vrouwen en de openheid waarin gediscussieerd kon worden.

Volgend jaar rond maart-april hopen zij naar de Antillen terug te keren met een filmteam om de documentaires op Aruba, Curaçao en St. Maarten te kunnen filmen.

Cineaste Jeanne Wikler, die St. Maarten voor het eerst bezocht, werd vooral geboeid door de schoonheid en cultuur diversiteiten alhier aangetroffen.

Journaliste Jetske Mijs, die hier vorig jaar met een collega verbleef voor het schrijven van artikelen voor het feministische maandblad "Opzij" zag vele oude bekenden terug. Naast haar medewerking aan de documentaire, hoopt zij materiaal te vergaren voor een door haar te schrijven boek over "Oral History".



PHILIPSBURG – St. Maartense dames Elaine Gumbs-Vlaun en Felicia Thomas-James tijdens het interview, te gebruiken voor radioprogramma's in Nederland en als research materiaal v... de documentaire.

DE BEURS
Woensdag 17 september 1986

Voor het onderhoud van Ka'i Orgel

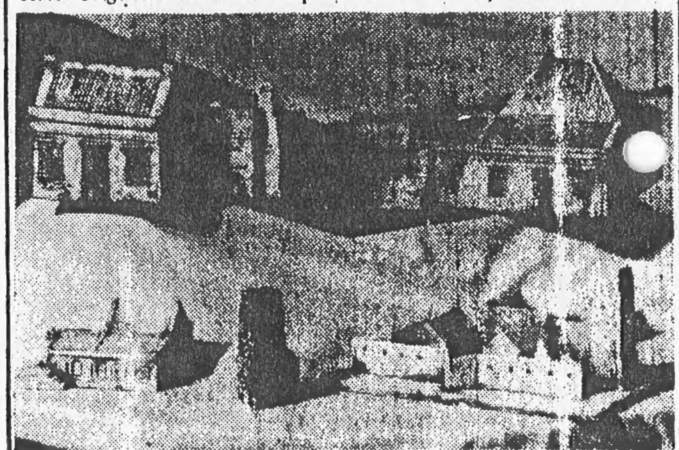
WILLEMSTAD - Onder leiding van de heer Edgar Palm, de specialist op het gebied van de welbekende Kaha di Orgel, wordt een cursus georganiseerd in het samenstellen van zo'n Ka'i Orgel. De cursus is --onder auspicien van de Dienst Kultuur-- geheel gratis. Alle muziekliefhebbers, die geinteresseerd zijn, kunnen zich inschrijven bij de heer John James Willeines (613900), die ook alle nodige informatie kan verschaffen.

BEURS EN NIEUWSBERICHTEN
Donderdag 18 september 1986

NIEUWE LOKALE SOUVENIRS

ORANJESTAD -- Deze maand heeft de Arubaanse kunstenaar Ciro Abath een serie originele souvenirs op de lokale markt kunnen brengen. Het betreft in dit geval een aantal keramische produkten die betrekking hebben op originele historische Arubaanse gebouwen.

In het klein is uitgevoerd een model van de Willem III toren. In verschillende grootten zijn een tweetal typen Arubaanse knoekhuisjes ontworpen. Alle modellen zijn door Abath zelf met de hand vervaardigd op basis van oorspronkelijke gegevens en schetsen. De achterliggende gedachte voor Abath is hiermee in de eerste plaats een bijdrage te leveren aan de markt voor toeristische produkten met iets van Aruba zelf.



Voor de toerist is het knoekhuisje een concrete herinnering aan Aruba, terwijl het voor de lokale bevolking de mogelijkheid biedt een duidelijk in het Arubaanse landschap herkenbaar bouwwerkje in de huiskamer te halen. Eén van de huisjes werd enkele maanden geleden als kado overhandigd aan Prinses Margriet. Deze unieke keramische produkten van hoge artistieke waarde zijn verkrijgbaar bij de lokale handel.

De Beurs
Woensdag 17 september 1986

AFSCHEID DIREKTEUR STICUSA

ORANJESTAD -- Op Aruba is gisteren de directeur van de voormalige Sticusa, drs. M. Thijs, begonnen aan een serie afscheidsbezoeken in verband met zijn pensionering in oktober aanstaande.

Zijn eerste bezoek gold gouverneur en oud-voorzitter van het Cultureel Centrum Aruba Felipe Tromp en de komende dagen volgen de andere. Drs. Thijs wordt opgevolgd door drs. H. van Bueren, maar dan niet als voorzitter van de Sticusa, maar van de OKSNA, die hiervoor in de plaats komt.

Tijdens het afscheidsbezoek aan de gouverneur maakte deze laatste melding van het vele werk, dat drs. Thijs jarenlang verricht heeft voor de culturele samenwerking tussen Nederland, de Antillen en Aruba. Tot slot sprak hij de hoop uit dat drs. Thijs nog vele jaren van zijn pensioen zou genieten.

Afscheid van initiatiefnemer Jacques Veeris

OVERLEGORGAAN KULTURELE SAMENWERKING NED. ANTILLEN OP ST. MAARTEN BIJEEN

(van onze korrespondente)

PHILIPSBURG - OKSNA (Het overlegorgaan kulturele Samenwerking Nederlandse Antillen) dat minimaal 2 keer per jaar op toerbeurt op een der 5 Antilliaanse eilanden vergadert, kwam dit keer op St. Maarten bijeen op 12 september in het WIFOL Convention Centre te Philipsburg. Leden van de OKSNA zijn de regering van de Ned. Antillen (met als voorzitter de Minister van Onderwijs & Cultuur of de plaatsvervangend voorzitter t/m 12 september J. Veeris en nu S. Lamp) en de Bestuurscolleges van de eilandgebieden Curaçao, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius en Saba (gedeputeerden van Onderwijs & Cultuur of hun aangestelde plaatsvervangers).

Gedurende de vergadering jl. 12 september, werd een aantal huishoudelijke zaken, zoals de financiële afwikkeling der jaarrekening en jaarverslagen afgehandeld. Daarnaast werd vooral geconcentreerd op het studiebeurzen beleid en het algemeen beleid op eilandelijk nivo op cultuurgebied.

Studiebeurzen

Financiering

Voor studies, cursussen en workshops, die vallen binnen het kader der OKSNAwerkgebieden kunnen beurzen of financieringen aangevraagd worden. Deze beurzen, eerder door Sticusa behandeld, worden nu door OKSNA verstrekt. Het beleid in deze werd in de vergadering uitvoerig besproken, terwijl een ruimere interpretatie van cultuur beurzen werd vastgesteld. Zo vallen hieronder ook het bevorderen van het gebruik van communicatie media t.b.v. kulturele ontwikkeling en de ontwikkeling van het bibliotheekwezen, naast voor de hand liggende culturele uitingen.

Daarbij is het van belang, dat naast nivo en opleidingsschool, ook de studieplaats cultureel relevant is voor de Nederlandse Antillen, m.a.w.: opleidingen dienen lokaal dan wel regionaal gevolgd te worden om niet te vervreemden van eigen landscultuur.

OKSNA projekten

Het OKSNA, als geïnstitutionaliseerd kultureel samenwerkingsorgaan tussen het land en de eilandgebieden der Nederlandse Antillen, heeft als taak het voorbereiden en coördineren van de kulturele samenwerking tussen zowel de overheden van de Nederlandse Antillen, als die binnen het koninkrijk der Nederlanden, regionaal en internationaal.

Uitgaande van een op eilandelijke eigenheid gericht kultuurbeleid, zoals vastgelegd in de nota kultuurbeleid Nederlandse Antillen, hebben centrale overheid en 5 eilandelijke overheden een protocol van samenwerking getekend waarbij de eilanden nauw betrokken zijn bij het vaststellen en uitvoeren van het kultuurbeleid van de Centrale Overheid binnen het kader van haar verantwoordelijkheid. Besluiten binnen het OKSNA worden genomen in de vergaderingen op basis van volstrekte meerderheid van stemmen. Daarbij heeft ieder lid 1 stem.

V.w.b. het indienen van projekten voor de diverse eilanden, wordt niet met een verdeelsleutel gewerkt. Projekt wensen worden van te voren aan de leden verstrekt. Tijdens de vergadering worden ze dan na indienen sportief en collegiaal op prioriteit binnen de ontwikkelingproblematiek besproken. Volgens plaatsvervangend voorzitter Jacques Veeris werkt dit systeem uitstekend en bevordert het werkelijk openstaan voor elkaars behoeftes en noden, en geven en nemen binnen de ontwikkelingsproblematiek binnen de Ned. Antillen.

Veeris voegt hieraan toe, dat Nederland er goed aan zou doen dit te zien als een werkbaar model binnen de Nederlandse Antillen, waarbij niet door een ander, maar door de Antillen zelf, om de tafel zittend, men tot een vergelijk komt over wie hoeveel krijgt, aan de hand van de manier waarop de behoeften aan de ander overtuigend gepresenteerd wordt.

Projekten van het OKSNA liggen op het gebied van: behoud der folklore, bevorderen van kultuur uitingen, bevorderen van creatief- expressieve vorming, bevorderen van de schrijf- lees- kijk- en luister- kultuur, bevorderen van de ontwikkeling van het bibliotheekwezen, behoud van het kultuur patrimonium, bevorderen van de ontwikkeling van het museumwezen, scheppen van de nodige kulturele infrastrukturen, bevorderen van de intereilandelijke culturele samenwerking, bevorderen van het gebruik van communicatiemedia t.b.v. kulturele ontwikkeling.

Ook het restaureren en conserveren van traditionele en historische huizen en gebouwen valt hieronder.

De heer Veeris deelt mede, dat een benadering vanuit UNESCO UNDP (United Nations Development program) aan de orde is gesteld i.v.m. het bestaan van een Latijns-Amerikaans/Caribisch projekt waarin de Antillen is gevraagd te participeren. Dit projekt, dat al suksesvol werkt in Latijns Amerika heeft tot doel het kulturele erfgoed, zowel musea - monumenten - folklore, tradities etc. vanuit de relevantie die het heeft voor de o.a. economische ontwikkeling van desbetreffende landen, te conserveren.

Bij participatie houdt dat in, dat we kunnen profiteren van ter beschikking gestelde fondsen om monumenten te restaureren en te conserveren, musea op te zetten en opleidingen in dat gebied te geven en van alles te ondersteunen om het typische van het land te redden en te bevorderen,

Vervolg z.o.z.

De Beurs
Vrijdag 26 september 1986

Avond voor Papiamento in BNA

ORANJESTAD -- In het kader van de culturele maand, die deze keer aan het papiamento gewijd is, wordt vandaag in de nationale bibliotheek om acht uur p.m. wederom een informatieve avond over de landstaal gehouden. Ondermeer zal Jules Marchena een lezing houden met als titel "Pierre Lauffer, een misterie". De Curaçaose dichter Pierre Lauffer wordt beschouwd als de vader van het papiamento en in ieder geval van de literatuur in deze taal. Voorts zullen de toneelspeelster Laura Quast en de schrijfster Diana Lebacs een idee geven van hetgeen met papiamentse boeken in het papiamento kan worden gedaan.

Tevens zal men kunnen kennismaken met het papiamentse materiaal, dat momenteel in het onderwijs op Curaçao wordt gebruikt.

De avond lijkt vooral interessant voor ouders, leerlingen en schrijvers, maar ook voor alle andere belangstellenden.

Vervolg:

HET C.C.C. BRUISTE IN 1985 VAN AKTIVITEIT

A.M.V. (algemene muzikale vorming) en kwarta plaats. En tussen 7 en 21 juni vonden leerlingenuitvoeringen plaats op de piano, cello, gitaar, met slagwerk, en ook met de klarinet, de saxofoon, dwarsfluit, blokfluit, de mandoline en met koorzang.

Voor de verschillende muziekgebieden, waarin les gegeven wordt, konden ook 19 getuigschriften worden afgegeven.

In verband met plannen, om de administratie van de muziekakademie te automatiseren, volgden twee administratieve krachten een computer kursus. Boeken, benodigdheden voor de instrumenten, meubilair en apparatuur werden geinventariseerd, en met Sticusahulp werden er nuttige boeken bijbesteld, en men plaatste een bestelling voor noodzakelijke viool-benodigdheden.

Leerlingen, die niet over een eigen instrument beschikten, konden tijdens de lessen op school gebruik maken van de instrumenten van de Muziekakademie. Ook werden instrumenten verhuurd aan leerlingen, en de mogelijkheid bleek te bestaan om instrumenten tevens uit te lenen. Zo kwam de Stichting Curaçaos Jeugdorkest aan een A-klarinet, en een cello en voor een concert later in het jaar, werd een spinet in bruikleen gegeven. De Evangelische Broedergemeente kon in de periode eind november-begin december beschikken over een piano, uitgeleend door het CCC.

Studiebeurzen

Aangezien de Sticusapost "studiebeurzen" afgebouwd werd, riep het bestuur geen aspirant-bursalen meer op. Wel werden echter verzoeken ingediend voor de toekenning van stagebeurzen. Conform de voorwaarden werden deze ook geakkordeerd en gesubsidieerd. Aan 5 leerlingen werd door het Cultureel Centrum Curaçao desondanks een gedeeltelijke beurs verleend, of de bestaande beurs werd verlengd. Een leerling guitaar werd het restant van het verschuldigde bedrag kwijtgescholden.

In het kader van de culturele uitwisseling werd de tourneeregeling van de Sticusa echter herzien. Nu neemt Sticusa de kosten voor de transatlantische en de inter-eilandelijke reizen op zich, evenals verzekerings- en vrachtkosten en de eventuele rechten -- tot maximaal tien personen. Dit alles dan voor een totaal van minimaal 5 voorstellingen, terwijl de organiserende instellingen alle lokale kosten op zich neemt.

Zo kon de groep Issoco voor een schoolconcertentournee naar Nederland, en ter plaatse kon de expositie "de Antillen en de Vrouw" georganiseerd worden met medewerking van 4 plaatselijke kunstenaressen, die 17 schilderstukken ten toonstelden.

Culturele aktiviteiten

Onder "Culturele aktiviteiten" valt in het jaarverslag het hele scala van muziek en ballet en dans, beeldende kunsten, letteren toneel en film.

Het 20-jarig jubileum van het Curaçaos Jeugdorkest bracht in de maand juni een muziekfestival, waaraan het CCC medewerking verleende. Eind september kwam, (onder auspicien van het CCC) het Willem Breuker Kollektief, en verzorgde zowel schoolconcerten en workshops als twee avondconcerten en een optreden in het Curaçao Plaza Hotel. Hierna vertrok het Kollektief naar St. Maarten.

Het programma "Dushi Korsou" van de balletschool "Les Sylphides" werd mede gesubsidieerd door het CCC. Twee buitenlandse gasten en 175 leerlingen konden zo een dansprogramma presenteren. Ook bemiddelde het bestuur bij de Sticusa voor een stagebeurs voor de dames Schnog en Bakhuis, van de dans- en ballet school "Ecole de Danse".

Met betrekking tot de beeldende kunsten wordt in het jaarverslag gemeld, dat de heer J.M. Capricorne de Cola Debrotprijs toegekend kreeg, als erkenning voor zijn verdienstelijk werk. Dineke van der Geest hervatte haar schilder- en tekenaktiviteiten met oud leerlingen en besprekingen werden gevoerd over tekenlessen op Willibrordus en Tera Kora. Exposities werden gehouden door Jean Girigori en de Nederlandse kunstenaar Stahlecker. Deze verzorgde (met Sticusahulp) ook workshops aan de Akademie voor Beeldende kunsten.

Veel bespreking en organisatie ging vooraf aan de Cola Debrot tentoonstelling in het auditorium van het Cultureel Centrum. Na Curaçao ging de tentoonstelling ook naar Bonaire en Aruba. Medewerking kreeg men hierbij onder andere van Dr. J. de Palm, de Sticusa en het letterkundig museum, en van de Gouverneur, die voor de tentoonstelling een schilderij van Carel Willink, die Debrot portretteerde, afstond.

Ook werd bij de Antilliaanse Coöperatieve Uitgeverij "Kolibri" de Engelstalige inleiding in de (Engelstalige) literatuur op de Antilliaanse studieboekenmarkt, "Something Rich Like Chocolate" uitgebracht. Verder werd aan het eind van het "verslagjaar" het Cola Debrot symposium gehouden, in nauwe samenwerking met de UNA en het Instituto Lingwistiko Antiyano. Hiermee startten ook de "Cola Debrot voordrachten, in december.

Ook bij het toneel liet het CCC zich dank zij de Sticusa niet onbetuigd. Voorstellingen van Arte Proba (Bo lenga ta skerpi), Pegasaja (A streetcar named Desire) en de Sprong (the Book of Eve) passeerden de revue. Ook kon men in april een solo-optreden van Henk van Ulsen voor het voetlicht brengen. Het indrukwekkende stuk "Egoli, stad van goud, haat en ellende" werd gevolgd door een aantal workshops op toneelgebied. En voor het toneelprojekt "Hoofden van Oayapok" werd een 14 daagse voorbereidende studiereis gerealiseerd, waarvan de Stichting Cultureel Centrum Curaçao de passagekosten op zich nam.

Op filmgebied werd bemiddeling verkregen voor de door de filmliga te vertonen films. Ook de cine-truck werd weer beschikbaar gesteld voor "Boka Sarantonio" en "Almacita".

Multi-purpose

In het verslag komt ook tot uiting, dat het gebouwencomplex van het CCC voor vele doelen te gebruiken is. Het auditorium kon gebruikt worden voor allerlei les-doeleinden, en de lokaliteiten werden ook gebruikt voor vele verschillende sociaal-culturele aktiviteiten. Aan financiele bijdragen van het Cultureel Centrum Curaçao heeft het niet ontbroken. Verschillende stichtingen en organisaties als het Antilliaans Bijbelcomite, en de Fundashon Antiano "Compa Nanzi", en vele anderen) werden, veelal met de hulp uit Sticusafondsen, bedacht.

Met de Sticusa werd veel overleg gepleegd. Belangrijke punten werden besproken op de vergadering van 2 mei, met de heren Thijs en Veringa, en het aanvragen van post-academische beursen kwam ter sprake. Zo kunnen Antilliaanse afgestudeerde kunstenaars, zich op de hoogte houden van verdergaande ontwikkelingen.

Bemiddeld werd ook bij het realiseren van een beter wetenschappelijk verantwoorde presentatie van de folkloristische verzameling van Brenneker en Juliana in het souterrain van het Curaçaos Museum.

En het jaarverslag besluit met de mededeling, dat de Stichting bij de Sticusa bemiddeld heeft bij een aanvraag voor metalen vitrines ten behoeve van de Indiaanse afdeling. De houten vitrines zijn in deplorabele staat De 9 tafelvitrines, die gebruikt werden voor de Cola Debrot expositie werden zodoende bestemd voor deze afdeling van het Curaçaos museum...

In samenwerking wordt op deze manier veel bereikt door het Cultureel Centrum Curaçao, waardoor mede voorkomen wordt, dat wij ons op het eiland cultureel geisoleerd moeten voelen.

Ouders Johan v. Walbeeckschool:

DOOR PAPIAMENTU TAAK LEERLINGEN ZWAARDER

WILLEMSTAD - Tijdens de eerste vergadering, die voor dit schooljaar werd georganiseerd door de Oudercommissie van de Johan van Walbeeckschool (voor haar ouders) waren ook de dames Ruth Zelfrin en Jenny Fraay gisteravond uitgenodigd, om als panel te fungeren bij het thema: Papiamentu op school. In het kader van deze vergadering was een half uur bestemd voor vragen van de ouders, die nu enkele weken lang het Papiamentu op de school van hun kinderen hebben meegemaakt. Gezien het grote aantal ouders,dat niet aan bod kon komen, bleek een nieuwe vergadering, waarbij het Papiamentu op school aléén centraal zal staan, noodzakelijk. Aldus zal de in dit artikel beschreven vergadering, die kort, en ordelijk was, zijn noodzakelijke follow up zeker krijgen, zodat alle ouders zich kunnen uitspreken.

Na een korte introduktie van de dames Zefrin en Fraay konden dertien vragen in het korte tijdsbestek in behandeling genomen worden. Deze eerste introduktie - Papiamentu moet gezien worden als één van de programmapunten van deze vergadering - vandaar het gebrek aan tijd.

Bij de dertien vragen van de ouders waren er desondanks toch enkele, die getuigen van onzekerheden, die ook op deze school blijken te leven onder de belanghebbenden: de ouders van de kinderen, waar het allemaal om gaat.

Taakverzwaring

De dames Zefrin en Fraay (die beiden zitting hebben in het "Tim di Papiamentu") maakten in hun introduktie duidelijk, dat het Papiamentu de communicatie in het algemeen ten goede moet komen. Het Papiamentu kan dienen als verrijking van kennis, en tot een verbeterd gebruik van de eigen taal. Veel problemen in de maatschappij, aldus mevrouw Zefrin, komen voort uit het niet kunnen communiceren in de eigen taal. Vandaar dat dit thema, het communiceren in het Papiamentu, nu op school wordt gestimuleerd. Mevrouw Fraay voegde daaraan toe, dat - zeker bij de lessen voor de vijfde en de zesde klas - steeds aansluiting gezocht werd bij de belevingswereld van het kind.

Desondanks stelde een der ouders, dat het programma in de zesde klas reeds bestaat uit Spaans, Engels, breuken, en andere hoofdvakken. Daar komt nu het Papiamentu bij - en het telt niét voor de overgang. De vraag van de bezorgde ouder was of dit de taak niet nog zwaarder maakt?

Het antwoord van mevrouw Fraay hierop was, dat de lessen in het Papiamentu een ontspannend karakter hebben.

Een andere opmerking betrof het feit, dat in het vigerende onderwijssysteem, de kinderen voortdurend meer en meer belast worden. Dit, terwijl elders (genoemd werden de V.S. en Nederland) juist vakken van het overvolle schoolprogramma afgevoerd worden, als het anders ten koste van het kind gaat. Er is in de plaatselijke situatie geen tijd over, om te overleggen met de kinderen thuis. Onder bijval van de aanwezigen werd dan ook de keuze voorgesteld: Of het programma van de zesde klas lichter maken, of het Papiamentu van het rooster áf.

Het kind wil thuis geholpen worden, merkte een andere vader op. Maar het materiaal mag niet meer mee naar huis! (Wegens een "foutieve begroting" kunnen immers alleen de leerlingenboekjes voor de eerste en de tweede klas nog thuis bewerkt worden). Het Papiamentu is dus wel op school, maar kan niet naar huis.....

Volgens Ruth Zefrin (die overigens zei, de foute begroting te betreuren) zou de oplossing liggen in het overleggen met de kinderen thuis, uitgaande van het vertellen over de schooldag. De beste manier is ze thuis te helpen, aldus mevrouw Zefrin. En Jenny Fraay voegde hier aan toe, dat het wellicht goed zou zijn, om ook de oúders les te geven in het Papiamentu. Met deze overweging is de oudercommissie al bezig, zo bleek ons later van de voorzitter van de oudercommissie, de heer Allan Chatlein).

Voorbereid ?

Ook met betrekking tot het lesgeven zelf waren er enkele vragen. Zo vraagt men zich af, of de leerkrachten zelf wel werden voorbereid op de problemen die zich dit jaar kunnen voordoen. (Men kan steeds bij ons terecht - was het antwoord van de dames van "Tim di Papiamentu"). Met betrekking tot de evaluatie van het materiaal werd gemeld, dat deze doorlopend plaats vindt, dit jaar.

En Nederlandstalige kinderen, die in de vijfde klas voor het eerst met het Papiamentu geconfronteerd worden, moeten "op een andere manier opgevangen worden" door de leerkracht.

Een communicatiestoornis bleek te ontstaan over de lesuren, waaruit het half uur per dag voor het Papiamentu gehaald diende te worden. Volgens mevrouw Zefrin is de te besteden tijd voor de lessen niet wettelijk vastgesteld. De vraag werd als zodanig door de aanwezigen niet-beantwoord geacht te zijn - waarop Ruth Zefrin verduidelijkte, dat uit ieder uur 5 minuten gehaald werden, ten bate van het Papiamentu. Hoofd der School, mevrouw Judth Hu-A-Ng verduidelijkte echter, dat - voor het openbare onderwijs zeker - de lesminuten wel degelijk wettelijk zijn vastgesteld. Zo zijn er voor lezen 6 lesuren, à 45 minuten per week, vertelde zij. Alleen voor het vak rekenen zou geen vastgestelde tijd zijn.

Het programma en de methode zijn verre van af, had Ruth Zefrin in haar introduktie verteld. Bij de evaluaties met hoofden en leerkrachten wil men het goede bewaren en het slechte uit de methode verwijderen. De makers dienen immers steeds open te staan voor kritiek. Ze besloot dit vragen-halfuurtje dan ook met de opmerkingen, dat kritische kanttekeningen steeds bij het "Tim di Papiamentu" in ontvangst genomen worden. Moderator Chatlein verzocht de ouders tot slot, om hun bedenkingen op schrift te stellen, zodat een follow-up op deze avond voorbereid kan worden.

Door het korte tijdsbestek van deze vergadering van ouders en oudercommissie van de Johan van Walbeeckschool, moesten vele ouders hun vragen en bedenkingen onbeantwoord mee naar huis nemen. Wij vernamen ook, dat de wens leeft, om bij een volgende bijeenkomst de mogelijkheid tot redelijke discussie (die ook vanwege de tijd niet mogelijk was) wel in te voeren - uit de vragen, die op deze avond werden gesteld, is gebleken, dat er bij de ouders vele overwegingen zijn, die duidelijk uitgesproken dienen te worden.

Amigoe DINSDAG 23 SEPTEMBER 1986

Pianorecital Claude Frank

Pianominnend Curaçao heeft geruime tijd op een droogje gestaan wat betreft optredens van begaafde pianisten, maar de Kunstkring heeft met het optreden van Claude Frank zondagavond in Centro Pro Arte veel goeds gemaakt.

Een pianist die geen uiterlijk vertoon van epaterende techniek ten toon spreidt, die niet laat horen hoe goed hij kan piano spelen, maar die laat horen hoe mooi Schubert is, hoe Haydn klinkt, die ons in de klankenweelde van Debussy binnen voert, kortom, de componist laat spreken. Hij blijkt in het gelukkige bezit te zijn van een zeer uitgebreid dynamisch palet, van een zingend fortissimo dat nimmer rauw klinkt, tot een haast ondenkbaar fluisterend pianissimo. Daar kun je heel veel mee doen, bijvoorbeeld een Haydn Sonate kristal- helder neerzetten, met veel aandacht voor minutieuze articulatie en frasering.

Deze Sonate bleek slechts een aanloopje tot de grote Schubert Sonate in Bes, die Claude Frank ons presenteerde in al zijn weemoedige intimiteit, als improviserend, fraderend in lange lijnen en toch de details geen moment uit het oog verliezend. Frank weet, dat ook stilte muziek kan zijn, zelfs de stilte tussen de vier delen (en geen drie, zoals in het programma abusievelijk vermeldt). Om een vloeiende stroom melodieën 31 pagina's lang boeiend te houden, dat kan een Rudolf Serkin, een Alfred Brendel, maar dat kan Claude Frank dus ook! Wat mij betreft heeft deze pianist met deze Sonate zijn hoogste troeven uitgespeeld.

Na de pauze werd Chopins Fantasie op. 49 ten gehore gebracht. Niet helemaal puntgaaf uitgevoerd misschien, maar de balans tussen passie en muzikale poëtische charme bleef altijd gehandhaafd. Claude Franks affiniteit met de pianowereld van Debussy bleek duidelijk uit zijn interpretaties van een drietal Preludes van deze componist. De geestige excentrieke generaal, de klanken van de klokken van de verzonken kathedraal en het verwoestende geweld van een Westerstorm werden met verbeeldende kracht gepresenteerd. Claude Frank speelde op de Bechstein concert- vleugel. Zou hij geweten hebben dat Debussy ook altijd op een Bechstein speelde? Dat weten we dus: speel Debussy altijd op een Bechstein, kan je niks gebeuren. (Was het maar zo.)

Van de Argentijnse componist Alberto Ginastera beluisterden wij drie Argentijnse dansen, uitgevoerd met een haarfijn aangevoeld typisch, karakteristiek Zuidamerikaans ritme, dat soms zo moeilijk in metrische notenwaarde genoteerd kan worden, maar voor Claude Frank geen enkel bezwaar oplevervde. Boeiende, levende muziek, geïnspireerd vertolkt. Waar over de hele muziekwereld het sterfjaar (1886) van Franz Liszt herdacht wordt met concoursen en herdenkings- concerten, lijkt een compositie van deze grote man op zijn plaats. Het werd de 11e Hongaarse Rhapsodie, met die typische cymbalonklanken aan het begin. Onnodig te vermelden dat een pianist van het formaat als Claude Frank het publiek ten volle wist mee te delen wat Liszt daarin allemaal te vertellen heeft. Wat ingetogener gespeeld dan ik wel eens van andere pianisten gehoord heb wellicht, maar iedere noot, maar dan ook wèrkelijk iedere noot zat op zijn plaats, immer vol zangerige kleur en intensiteit, samengaand met een artistieke verbeelding, een samengaan van hoofd en hart die de ware kunstenaars als Claude Frank kenmerken.

Een voor de zondagavond zeer goed bezette zaal liet hem slechts gaan na een nocturne van Chopin als toegift.

LANDHEER

AMIGOE DONDERDAG 25 SEPTEMBER 1986

Op verzoek minister Badejo

UVA zegt UNA hulp toe bij letteren-faculteit

AMSTERDAM/ WILLEMSTAD — De Universiteit van Amsterdam (UVA) is bereid de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) te helpen bij het opzetten van een letteren- faculteit op beperkte schaal. Dat verklaarde de UVA na een bezoek van Antilliaans minister van Onderwijs drs Linda Badejo- Richardson aan de Amsterdamse universiteit.

De toezegging van de UVA vloeide voort uit een verzoek dat de bewindsvrouwe tijdens haar bezoek deed. Zij verklaarde bij die gelegenheid dat de Antillen de oprichting van een letterenfaculteit overwegen en vroeg het UVA- bestuur vooruit lopende daarop om samenwerking. De Antilliaanse letteren- faculteit waarvoor de UVA haar hulp toezegde, zal zich vooral richten op het probleem van de vele talen op de Antillen, meldde het universiteits- bestuur.

De universiteits- raad van de UVA drong er overigens bij de regeringen van Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba op aan "iets te doen" aan de studiefinanciering en het beurzen- beleid ten behoeve van de Antilliaanse studenten in Nederland. Omdat die studenten op de Antillen slechts in aanmerking komen voor beurzen voor studies waartoe op de Antillen behoefte bestaat en deze beurzen lager zijn dan die welke in Nederland worden verstrekt, doet zich volgens de universiteits- raad het fenomeen voor dat er "een uittocht" van Antilliaanse en Arubaanse studenten naar Nederland begint plaats te vinden. Evenzo, voerde de universiteit van Amsterdam met betrekking hiertoe aan, liggen er bij de Directie Studie- financiering in Groningen, momenteel zo'n duizend beurs- aanvragen uit de Antillen, hetgeen een vervier- voudiging is vergeleken met andere jaren.